

XXIV. L. Caecilio Metello C. Furio Placido consulibus Metellus
 Consulibus L. Caecilio Metello C. Furio Placido, Metellus
Essendo consoli L. Cecilio Metello e C. Furio Placido, Metello

in Sicilia Afrorum ducem cum centum triginta elephantis et ma-
in Sicilia superavit ducem Afrorum venientem cum centum triginta
in Sicilia vinse il generale Africano che veniva con centotrenta

gnis copiis venientem superavit, viginti milia hostium cecidit, sex
elephantis et magnis copiis, cecidit viginti milia hostium, cepit
elefanti e molte truppe, fece a pezzi ventimila nemici, prese

et viginti elephantos cepit, reliquos errantes per Numidas, quos
viginti et sex elephantos, reliquos . errantes per Numidas,
ventisei elefanti, i rimanenti (elefanti) che erravano per le terre dei Numidi,

in auxilium habebat, collegit et Romam deduxit ingenti pompa,
quos habebat in auxilium, collegit et deduxit Romam ingenti
suoi ausiliari, li raccolse e li condusse a Roma con immensa

cum [CXXX] elephantorum numerus omnia itinera compleret.
pompa, cum compleret omnia itinera numerus (CXXX) elephantorum.
pompa, ingombrando tutte le strade il numero di centotrenta elefanti.

Post haec mala Carthaginenses Regulum ducem, quem ceperant,
Post haec mala Carthaginenses petiverunt ducem Regulum, quem
Dopo queste sciagure i Cartaginesi chiesero al generale Regolo, che

petiverunt, ut Romam proficisceretur et pacem a Romanis obtineret
ceperant, ut proficisceretur Romam et obtineret a Romanis pacem
avevan preso, che partisse per Roma e ottenesse dai Romani la pace

ac permutationem captivorum faceret.

ac faceret permutationem captivorum.
e facesse lo scambio dei prigionieri.

XXV. Ille Romam cum venisset, inductus in senatum nihil
Ille cum venisset Romam, inductus in senatum, nihil egit
Egli essendo venuto a Roma, introdotto in Senato, nulla operò

quasi Romanus egit dixitque se ex illa die, qua in potestatem
quasi Romanus et dixit se ex illa die qua venisset in potestatem
come Romano e disse che dal giorno in cui era caduto in potere